

# 跨文化视角下中西方建筑的互鉴机制研究

马丽雯

兰州交通大学 建筑与城市规划学院, 甘肃 兰州 730070

DOI:10.61369/ADA.2025020007

**摘 要：** 本文从跨文化视角出发，将中西方建筑进行对比，剖析中西方建筑在设计理念、营造技艺及审美情趣等维度的内在差异，进而体现两者之间的潜在交流障碍；依托时间脉络对中西方建筑的互鉴历程进行划分，探讨中西方建筑互鉴的丰富性与复杂性；然后引入具有突出特点的中西方跨文化建筑实例，揭示异质文化的本土融合方式，剖析中西方建筑互鉴的深刻内涵，以期能够推动世界建筑文化的创新与发展。

**关 键 词：** 跨文化视角；中西方建筑；互鉴；机制研究

## Research on the Mutual Learning Mechanism of Chinese and Western Architecture from a Cross-Cultural Perspective

Ma Liwen

School of Architecture and Urban Planning, Lanzhou Jiaotong University, Lanzhou, Gansu 730070

**Abstract：** From a cross-cultural perspective, this paper compares Chinese and Western architecture, analyzes the internal differences between Chinese and Western architecture in the design concept, construction skills and aesthetic taste, and then reflects the potential communication barriers between the two; The mutual learning process between Chinese and Western architecture is divided based on time context and integration mode, and the richness and complexity of mutual learning between Chinese and Western architecture are discussed; Then it introduces the cross-cultural architectural examples of China and the West with outstanding characteristics, reveals the local integration of heterogeneous cultures, and analyzes the profound connotation of mutual learning between Chinese and Western architecture, in order to promote the innovation and development of world architectural culture.

**Keywords：** cross-cultural perspective; Chinese and Western architecture; mutual learning; mechanism research

### 引言

在全球化的语境下，文化交流与融合已成趋势，建筑作为文化的载体，同样具备着流动性与传播性。中西方建筑作为世界上最具代表性的两大建筑文化体系，其交流与互鉴影响深远。从丝绸之路的开通到中西方建筑师的跨国合作，中西方建筑文化相互影响、相互熏陶，两者之间的交流互鉴涉及历史、文化、艺术、地理和社会等多个方面，研究中西方建筑的互鉴机制，可以直观地了解不同地域文化背景下建筑需求及价值观的转变，可以更好地探讨建筑思潮对本土建筑的影响，实现建筑符号的融合与再生。

### 一、中西方建筑差异

中西方两种不同的价值文化催生出了其各自的建筑文化，两者之间存在着较大的差异性，这种差异性主要体现在建筑的设计理念、营造技艺及审美情趣等方面。

#### （一）中国建筑

中国属于农耕文明，古代多数王朝政权定都于水源充足，土壤肥沃的地带，优越的自然环境造就了中国“天人合一”的自然

环境观，强调生命万物的和谐之美<sup>[1]</sup>，在建筑营造上，倡导让自然成为建筑的有机部分，因势就利，和谐共生。同时，中国经历了几千年的封建社会，建筑带有明显的权力中心思想，君臣秩序、长幼尊卑也体现在了建筑文化当中，宫室建筑多采用中轴对称的布局，多重院落相套而成，注重多层次纵深的平面围合空间，庄严雄伟，突出皇权统治；民居建筑亦恪守礼制与宗法思想，进出有别，男女有别，家长居于上房堂屋，子孙住在厢房偏厦<sup>[2]</sup>。

中国传统建筑选材以“木”为主，砖、瓦、石为辅，一方面

来讲,古代大兴土木会规定建造时间,以木取材会节省建造时间、精力与财力<sup>[3]</sup>,另一方面,木构建筑曲线精美柔和,强调线性美感,细腻内敛,符合中国人的低调谦逊的性格特点,一直沿用至明清时期。此外木材有延伸之感,隐喻繁荣昌盛之势,致使中国木构建筑呈现生生不息的增长姿态,木材的可塑性也造就了木构建筑的多样性与独特性,其包括抬梁式、穿斗式及井干式三种基本结构,兼顾美观与实用,按力学承重原理营造,体现构造工艺的高度<sup>[4]</sup>。中国传统建筑通常包括台基、墙柱构架、屋顶三个主要组成部分<sup>[5]</sup>。其中,柱子连接屋顶与台基起承重作用,柱身断面一般为圆形,表面光滑少有雕刻;屋顶的形式有很多,其五种基本形式为硬山、悬山、歇山、庑殿和攒尖<sup>[6]</sup>,象征着权力与威严,有着严格的等级划分,不同样式的屋顶代表了建筑的不同等级,屋顶都为斜坡面,利于排水。

在审美情趣上,讲究整体的平衡,强调折中、婉约的建筑美学,追求意境上的延伸感,体现“空”与“虚”的审美哲学。装饰手法相对丰富,以突出图案的线条为主,由此构成平面或浅浮雕图案,除雕饰(主要是土雕、木雕和石雕)外,还有彩饰,且装饰色彩具有较长时期的稳定性,以红、黄、蓝、绿为主色调<sup>[7]</sup>,鲜艳夺目,与台基对比强烈。

## （二）西方建筑

西方属于海洋文明,发源于两河流域,始于古希腊,海洋环境的不稳定性造就其冒险与探索精神,其文化特征以理性、抗争、个体意识为主,推崇“天人相分”的自然环境观。西方社会是彰显“神”性的社会,建筑突出神力的崇高,建筑高大挺拔,采用向上的垂直叠加,偏好自然开放的单体空间形式,重视外部空间的营造。

西方建筑选材以“石”为主,由于两河流域湿润多雨,受制于自然环境影响,木构建筑易于被雨水侵蚀腐烂,无法满足建筑长久留存的需求,而石材抗压性强,坚固防腐,不易侵蚀,且西方石材分布较广,品类丰富,因此成为了西方建筑长时间使用的原材料。除此之外,石头本身质地坚硬,量感较大,拥有着“永恒不朽”的寓意,便于营造肃穆庄严的宗教氛围,符合西方国家的精神追求。在西方建筑中,石墙与梁柱是其最主要的结构体系,不仅能够满足承重的需求,也满足了人们对艺术的热情高涨,从石材的叠构、多样的柱式与繁复的雕刻可以见得。在营造技术上,以实用性为前提,将建筑与数学、几何学、力学、地质学、哲学相结合<sup>[8]</sup>,使其更加精细化与模数化。

在审美情趣上,西方古代建筑多以雕饰(石雕)为主,注重块面和形体,立体感较强,建筑强调几何美与体积美<sup>[9]</sup>,看重实体与物质,追求神秘与视觉上的震撼。西方建筑的装饰色彩则没有贯穿始终的单一色调,而是随着时代的变更不断地变换着色调,从装饰色彩这一侧面也可充分说明西方古代建筑剧烈变革的总体特点。建筑室内颜色风格,明亮多彩,体现迷幻、朦胧的宗教气氛<sup>[10]</sup>。

## 二、中西方建筑的互鉴历程

中西方建筑文化交流与碰撞由来已久,以时间为序,现将其

大致分为以下四个阶段。第一阶段为早期接触与创造条件阶段,15世纪以前中西方建筑文化的交流虽不深入,但已展现出了一些交流迹象。张骞出使西域开辟了古代丝绸之路<sup>[11]</sup>,丝绸之路的交流,不仅是商品贸易的物质交流,更是中西方文化交流的通道,同时马可波罗抵达元朝首都<sup>[12]</sup>,刺激了西方国家找寻中国的欲望;这一时期是中西方建筑文化的初步交流与碰撞。16-18世纪,大批传教士的涌现致使中西方建筑的互鉴来到第二阶段,此时西方文艺复兴正值鼎盛,科学技术、艺术文化空前发展,这些传教士在中国建造教堂,引进西方建筑样式,同时将中国的宫殿、墓陵及风水传入西方<sup>[12,13]</sup>。到了第三阶段,中西方建筑的互鉴伴随着近代的战争与冲突,19-20世纪初随着列强的入侵和通商口岸的开放,中国开始大规模的吸收西方建筑技术与理念。这一时期,西方建筑风格、施工方法大规模应用于中国的建筑实践<sup>[14]</sup>,一些海外留学的建筑师也开始将西方建筑理念带回国内,推动中国建筑的发展。20世纪80年代至今为第四阶段,这一阶段体现的是现代建筑技术的融合与创新,改革开放以后,中国进入快速建设阶段,中国建筑师在国际上的地位与声誉日益显著,中西建筑文化交流达到高峰,中西方建筑师合作密切,共同探索新的建筑理念与技术,推动建筑设计创新与发展。

## 三、中西方建筑的互鉴实例

### （一）中国建筑文化在西方的应用实践——加州大学伯克利分校东亚图书馆

加州大学伯克利分校的东亚图书馆由纽约华裔女建筑师钱以佳和她的先生威廉姆斯设计,是中西合璧的建筑代表。图书馆整体采用白墙红瓦,借鉴中国传统建筑的色彩搭配,体现古朴典雅之感,同时融入加州传统建筑风格,避免与附近建筑群产生突兀。外部立面采用了中式传统的条形花窗,结合光影变化与气氛烘托,形成独特的辨识度。建筑内部的屋顶打造了横跨整个平面的天窗,用以平衡整体采光氛围,营造图书馆的宁静之感,符合中式审美需求。从建筑材料上看,选取木材进行装饰体现东亚文化的沉静之美,同时可以平衡其他材料的冷感,把握空间风格带给人的温度感受。此外,该建筑还综合运用了“框景”、“对景”的中式园林设计手法,借助空间透视,创造出一些平面上的退让和错层,实现步移景易的变换。

### （二）西方建筑文化在中国的应用实践——北京国家大剧院

北京国家大剧院由法国著名建筑师保罗·安德鲁主持设计,该建筑设计融合了中西方的艺术特点。建筑整体由曲线组成,是西方现代主义的体现,它打破了中国传统建筑所追求的方正形制,同时,外部形态为椭球形,坐落于近乎方形的水池之上,寓意着“天圆地方”,是对中国文化的彰显,该建筑体现了传统与现代的结合。细节上,采用地下入口,以水下通道为过渡空间,顶部玻璃反射阳光的投影,具有中国传统文化含蓄内敛的意味。橄榄厅中铜门上的椭圆由中国古代门钉演变而来,是中国传统元素与现代理念的融合。外部建筑材料以金属和玻璃为主,在视觉上形成多维空间,加强了建筑的纵深感与现代感;建筑内部的

穹顶以巴西红木来进行装饰，深红色调暗合中国传统审美意趣。

## 四、中西方建筑的互鉴机制

结合中西方建筑的差异背景和实践历程来看，中西方建筑的互鉴机制是以文化碰撞为起始，以文化输出为动向，最终实现双方文化的正向融合，为彼此发展注入新的生机与活力。

### （一）观念交织：文化的碰撞

中西方在审美观念、价值观念、生活方式等诸多方面都有着显著差异，这些差异反映在建筑上，表现为对建筑功能、形式、材料等的不同理解和偏好。所以，在本土文化与外来文化碰撞的过程中，无法避免产生冲突和矛盾。面对这种情况，我们要以尊重理解为前提，以吸收接纳为目标，学习对方建筑文化的优秀之处。如果一味地排斥外来建筑文化，始终对其持有抵触、否定和贬低的情绪，会在一定程度上造成本土建筑文化的退步与落伍，只有对外来文化进行正确解读与合理吸收，才能为本土的建筑市场带来新的机遇。

### （二）文化自信：文化的输出

建筑是文化的载体，建筑文化自信是本土文化自信的表现之一。本土建筑文化想要得以传播、输出，离不开其本身的文化自信。一方面，本土建筑文化要始终坚持自身的主体性，要保留住建筑本源文化的核心要素，以此来维持自身文化的独特性，这需要对本土建筑文化保持充分的肯定与认同；另一方面，本土建筑文化还应自我革新、自我发展、自我适应，面对复杂的社会环境，如若一成不变，其必将面临被淘汰、被边缘化的命运，所以想要保证在世界范围内传播与输出，必须跟上时代，挖掘其在当下时空内的价值，保证其自身的活力。

### （三）符号转译：文化的再生

中西方建筑的互鉴，是寻求内与外、新与旧平衡的过程。本土建筑文化的坚持和外来建筑文化的认同，是一个辩证的命题，在与外来建筑文化的互动过程中，要实现从“翻译”到“转译”的过程，两者之间不是一味的单纯模仿，更不是相互的批评贬低，而是要借鉴彼此的长处，来实现自我本源建筑文化的再解释与再创造。要将外来建筑文化元素融入新的场所，实现传统与现代的结合，保证彼此文化的再生。在今天，没有任何一种建筑文化生活在单一的语境中，没有任何一种建筑文化是尽善尽美的，不同文化应保持正向竞争，最终实现美美与共。

## 五、结语

建筑是人类精神文明的集中呈现，它通过固态空间的呈现映射出一个民族或地区的文化内涵。在全球化背景下，推动中西方建筑的跨文化交流符合文化传播的趋势，也迎合了现代建筑发展的趋势。但中西方建筑之间的交流互鉴并非是简单的形式挪用或风格杂糅，而是对各类文化要素的深度拆解与再创造，它的最终目的是实现不同文化之间的和谐共生。本研究从不同角度解析了中西方建筑的差异，并探究其互鉴历程，引入实践案例，解释了中西方建筑互鉴的深刻内涵，以期为中西方建筑的发展提供思路。未来，随着数字化技术的推进，中西方建筑的本土环境将受到不断地冲击与挑战，双方的交流互鉴会更加复杂多变，我们要时刻以发展的眼光来审视两者之间的关系，寻求两者之间的动态平衡，拓展现代建筑设计的内涵。

## 参考文献

- [1] 姜洪庆. 空间的原型批评——中西方传统建成空间比较研究 [J]. 新建筑, 2010, (02): 111-115.
- [2] 王贵祥. 中西方传统建筑：一种符号学视角的观察 [J]. 建筑师, 2005, (04): 32-39.
- [3] 魏星. 以“石”与“木”为契机比较中西建筑文化 [J]. 建筑与文化, 2020, (10): 86-87.
- [4] 赵潇欣. 抬梁?穿斗?中国传统木构架分类辨析——中国传统木构架发展规律研究(上)[J]. 华中建筑, 2018, 36(06): 121-126.
- [5] 聂晶鑫, 陈雷. 中西方建筑的差异探析 [J]. 住宅与房地产, 2023, (12): 92-94.
- [6] 孙嘉瞳, 陈红俊. 中西传统建筑艺术对比研究 [J]. 中国建筑金属结构, 2022, (01): 122-123+126.
- [7] 潘明率, 王聪. 中西方石材建筑文化探析 [J]. 山西建筑, 2021, 47(02): 19-22.
- [8] 蔡秋莹, 朱盈, 罗丁豪. 探析东西方建筑设计文化的差异和发展 [J]. 家具与室内装饰, 2019, (11): 26-27.
- [9] 郭宜展. 基于中西方文化背景的建筑差异与发展研究 [J]. 文化月刊, 2024, (02): 135-137.
- [10] 张举. 浅谈中西方建筑产生差异的原因 [J]. 建筑, 2021, (23): 65-67.
- [11] 陈宇宏. 张骞出使西域 [J]. 西部大开发, 2015, (Z1): 174-179.
- [12] 王其亨. 《当代中国建筑史家十书：王其亨中国建筑史论选集》[M]. 沈阳：辽宁美术出版社. 2014. 168-190.
- [13] 李晓丹, 王其亨. 17 ~ 18 世纪中西建筑文化交流 [J]. 新建筑, 2006, (03): 122-123.
- [14] 朱友利, 杜书波. 本土转译视角下的福建近代“中西合璧式”教堂建筑 [J]. 建筑遗产, 2024, (02): 74-83.